

BD Eclipse™ Needle

BE Iголка гандлёвай маркіEclipse™

HR Iгла Eclipse™

CS Jehla Eclipse™

ET Eclipse™ nõel

HU Eclipse™ tű

IS Eclipse™ nál

LT „Eclipse™“ adata

PL Iгла Eclipse™

RO Ac Eclipse™

RU Игла Eclipse™ Needle

SR Eclipse™ igla

SK Ihla Eclipse™

SL Igle Eclipse™

TR Eclipse™ iğne

UK Голка Eclipse™ Needle

EN INSTRUCTIONS FOR USE

BE ІНСТРУКЦЫІ ПА ВЫКАРЫСТАННІ

HR UPUTE ZA UPOTREBU

CS NÁVOD K POUŽITÍ

ET KASUTUSNÄIDUSTUSED

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

IS NOTKUNARLEIÐBEININGAR

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

PL INSTRUKCJA STOSOWANIA

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SK NÁVOD NA POUŽITIE

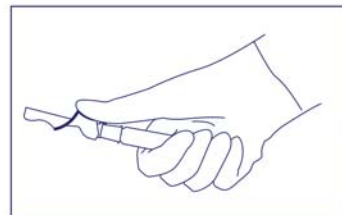
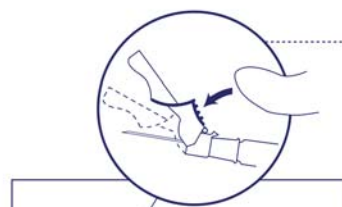
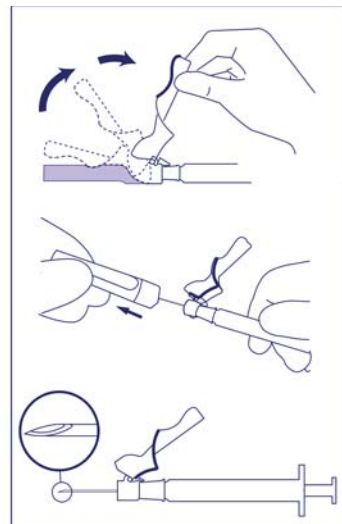
SL NAVODILA ZA UPORABO

TR KULLANIM TALIMATLARI

UK ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ



5Z-00109-101B (6/15)



English

Attach the BD Eclipse™ Needle to a BD Luer-Lok™ Syringe. Pull back on the safety cover and remove the needle shield.

Bevel Up = Safety Cover Up

Draw up and administer medication in accordance with established protocol.

Activate safety mechanism immediately after injection. Center your thumb or forefinger on the textured finger pad and push the safety cover forward over the needle until you hear or feel it lock. Visually confirm that the needle is covered. If unable to activate, discard immediately in an approved sharps container.

Use one handed technique and activate away from self and others. For greatest safety, ONLY use the wide textured finger pad area to activate the safety cover.

Activation of the protective mechanism may cause minimal splatter of any fluid that is remaining on the needle after injection.

Discard after single use in an approved sharps container in accordance with applicable regulations and institutional policy.

Non-pyrogenic. Do not use if individual packaging is damaged.

Not made with natural rubber latex.

Do Not Reuse.

CAUTION

The BD Eclipse™ Needle is not to be used with a Luer Slip Syringe as the needle may become disengaged from the syringe when activating the safety cover.

Where local and/or institutional procedures permit/require transportation of the filled syringe, use a passive recapping technique to cover the needle before transporting to the point of administration.

USA only: OSHA standards require that such recapping must be accomplished using a one handed technique. DO NOT hold the needle shield during the recapping process. USA only: Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of physician.

To help avoid HIV (AIDS), HBV (Hepatitis) and other infectious diseases due to accidental needlesticks, activate the protective mechanism immediately after use.

Do not autoclave BD Eclipse™ Needle before use.

Re-use may lead to infection or other illness/injury.

BE

Прывімаўце іголку BD Eclipse™ да шпрыца BD Luer-Lok™ Пацягнуце за ахоўнае пакрыццё і зніміце каўпачок іголки.

Адагнуць угору = Ахоўную вешку ўгору

Уцягнуце і ўвайдзіце лекі ў адпаведнасці з усталяваным пратаколам.

Прывясці ў дзеянне ахоўны механізм адразу пасля ін'екцыі. Пакласці вялікі ці ўказальны палец на тэкстураваную накладку і нацягнуць ахоўную вешку на іголку і націскаць, пакуль не пачуецца, як штоўкне замok. Візуальна спраўдзіць, што іголка закрыта. Калі не атрымацца прывесці ў дзеянне ахоўны механізм, трэба неадкладна ўтылізаваць у адмысловы кантэйнер для вострых інструментаў.

Выкарыстоўваць тэхніку падырыхтоўкі да ін'екцыі з выкарыстаннем адной рукі і прывядзенне ў дзеянне на адлегласці ад уласнага цела і іншых людзей. Для большай бяспекі прывядзены ў дзеянне дракранацца ТОЛЬКІ шырокай тэкстураванай зоны вешкі.

Прывядзенне ў дзеянне ахоўнага механізма можа крыху распухаць вадкасць, што засталася на іголцы пасля ін'екцыі.

Утылізаваць у адмысловы кантэйнер для вострых інструментаў пасля аднаразовага выкарыстання адпаведна дзейным нарматыўным дакументам і правілаў бяспекі медыцынскай ўстановы.

Непірагенны. Не выкарыстоўваць у выпадку пашкоджання індывідуальнай упакоўкі.

Выраблены без ужывання латэкса натуральнага каўчуку.

Паўторнае выкарыстанне недапушчальнае.

МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ

Іголка BD Eclipse™ не павінна выкарыстоўвацца са шпрыцам Luer Slip, паколькі гэтая іголка можа адлучыцца ад шпрыца пры здыманні ахоўнага пакрыцця.

Калі згодна з унутранымі нарматывамі медыцынскай установы дазваляецца/пазрабуецца транспарціроўка шпрыцыў, напоўненых лекамі, трэба выкарыстоўваць пасіўную тэхніку падырыхтоўкі да ін'екцыі перад транспарціроўкай да месца ўвадзення лекаў.

Каб пазбегнуць рызыкі пазаразіцца ВІС (СНІД), вірусам гепатыта В ці іншымі інфекцыйнымі хваробамі пры выпадковым ўжыванні іголкай, неабходна прывядзенне ў дзеянне ахоўнага механізма адразу пасля выкарыстання.

Нельга стэрылізаваць іголки BD Eclipse™ у аўтаклаве перад выкарыстаннем.

Паўторнае выкарыстанне можа прывесці да інфекцыі або іншаму захворванню/пашкоджанню.

HR

Učvrstite BD Eclipse™ iglu na BD Luer-Lok™ štrcaljku. Povucite sigurnosni pokrov i uklonite štitnik igle.

Šiljak prema gore = sigurnosna zaštita

Navucite i primijenite lijek u skladu s ustanovljenim protokolom.

Aktivirajte sigurnosne mehanizme odmah nakon injekcije. Postavite palac ili kažiprst na naboranu podlogu za prst i povucite zaštitnu presvlaku prema naprijed preko igle dok ne čujete da je namještena. Vizualno provjerite da je igla prekrivena. Ako je ne možete aktivirati, odmah je odložite u spremnik za oštre predmete.

Upotrijebite tehniku jedne ruke i aktivirajte iglu tako da pritom nije usmjeren prema vama ili drugim osobama. Da biste postigli najveću sigurnost, za aktiviranje sigurnosne zaštite upotrebljavajte SAMO proširenu naboranu podlogu za prst.

Aktiviranje zaštitnog mehanizma može prouzročiti minimalno raspršivanje bilo koje tekućine koja ostaje na igli nakon ubrizgavanja.

Odložite nakon jednokratne upotrebe u odobreni spremnik za oštre predmete u skladu s važećim propisima i pravilnicima ustanove.

Nezapaljivo. Nemojte upotrebljavati ako je oštećeno pakovanje jedinice.

Nije izrađeno od lateksa od prirodne gume.

Nemojte ponovno upotrebljavati.

OPREZ

BD Eclipse™ igla se ne smije koristiti s Luer Slip štrcaljkom jer se pri aktiviranju sigurnosnog pokrova igla može odvojiti od štrcaljke.

Kada lokalni pravilnici ili pravilnici ustanove dopuštaju/zahitjevuju prijevoz napunjene štrcaljke, primijenite tehniku pasivnog ponovnog postavljanja čepa da biste pokrili iglu prije prijevoza do mjesta primjene.

Da biste izbjegli HIV (AIDS), HBV (hepatitis) i ostale zarazne bolesti zbog slučajnih uboda iglom, aktivirajte zaštitni mehanizam odmah nakon upotrebe.

Iglu BD Eclipse™ nemojte obrađivati u autoklavu.

Ponovna upotreba može dovesti do infekcije ili druge bolesti/povrede.

Paūtornae vykarystanne moza pryvesci da infekcyi abo inshamu zahvorvanню/pashkodžannju.

CS

Nasaďte jehlu BD Eclipse™ na stříkačku BD Luer-Lok™. Zatáhnete bezpečnostní kryt dozadu a sejměte krytku jehly.

Úkos směrem nahoru = Bezpečnostní kryt směrem nahoru

Natáhnete léčivý přípravek do stříkačky a aplikujte ho podle stanoveného protokolu.

Ihned po aplikaci injekce aktivujte bezpečnostní mechanismus. Umístěte palec nebo ukazováček do středu tvarované plošky pro prst a zatlačte bezpečnostní kryt dopředu na jehlu, dokud neuslyšíte nebo neucítíte zavakunutí. Vizually zkontrolujte, zda je jehla zakrytá. Pokud mechanismus nelze spustit, okamžitě jehlu zlikvidujte vložením do schválené nádoby na ostrý odpad.

Používejte pouze jednu ruku a aktivujte mechanismus směrem od sebe a ostatních osob. Pro zajištění maximální bezpečnosti používejte pro aktivaci bezpečnostního krytu POUZE širokou plošku pro prst s tvarovaným povrchem.

Aktivace ochranného mechanismu může způsobit vystrýknutí minimálního množství kapaliny, která po injekci zůstane na jehle.

Zlikvidujte po jednom použití vložením do schválené nádoby na ostrý odpad v souladu s příslušnými předpisy a s protokolem zdravotnického zařízení.

Apyrogenní. Nepoužívejte, je-li obal poškozen.

Není vyrobeno z přírodního latexu.

Nepoužívejte opakovaně.

UPOZORNĚNÍ

Jehla BD Eclipse™ není určena pro použití se stříkačkou Luer Slip, neboť jehla se může při aktivaci bezpečnostního krytu od stříkačky odpojit.

Tam, kde místní postupy a/nebo postupy zdravotnického zařízení povolují či vyžadují přenesení naplněné stříkačky, nasaďte před přenesením na místo použití na jehlu pasivní krytku.

Ihned po použití aktivujte ochranný mechanismus, zabráníte tak přenosu HIV (AIDS), HBV (hepatitida) a dalších infekčních onemocnění náhodným poraněním jehlou.

Nesterilizujte jehlu BD Eclipse™ před použitím v autoklavu.

Opakované použití může vést ke vzniku infekce či jinému onemocnění/újmě na zdraví.

ET

Kinnitage nõel BD Eclipse™ süstlale BD Luer-Lok™. Tõmmake kaitsekate tagasi ja sejmõete krytku jehly.

Nõela ava üleval = ohutuskate üleval

Pange valmis ja manustage ravim vastavalt ettenähtud protseduurile.

Aktiveerige ohutusmehhanism kohe pärast süstimist. Paigutage enda põial või nimetissõrm tekstuuriga sõrmepeadjale ning vajutage ohutuskatet üle nõela ettepoole, kuni kuulete või tunnete selle lukustumist. Veenduge visuaalselt, et nõel on kaetud. Kui aktiveerimine ei õnnestu, siis vabanege nõelast sobivasse teravate esemete kogumisnõusse.

Kasutage ühe käe tehnikat ning aktiveerige eemal endast ja teistest. Parima ohutussõrme kasutage ohutuskatte aktiveerimiseks AINULT laia tekstuuriga sõrmepeatja.

Kaitsemehhanismi aktiveerimine võib põhjustada väheselid pritsmeid, mis võivad jääda nõelale ka pärast süstimist.

Visake pärast esmakasutust nõuetekohasesse teravate esemete kogumisnõusse vastavalt kehtivatele regulatsioonidele ja haigla/asutuse eeskirjadele.

Mittepürogeenne. Ärge kasutage, kui vahetu pakend on kahjustunud.

Valmistamisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit.

Ärge korduvasutage.

ETTEVAATUST!

Nõela BD Eclipse™ ei tohi kasutada süstlaga Luer Slip, kuna kaitsekatte aktiveerimisel võib nõel tulla süstla küljest lahti.

Kui kohalikud ja/või asutuse eeskirjad lubavad täidetud süstlaga liikumist, siis katke nõel passiivse korkimistehnikaga enne süstla transportimist manustamiskohta.

Vältimaks nakatumist HIV (AIDS), HBV (hepatiti) ja teiste juhuslikust nõelatorkest tuleneda võivate haigustega, aktiveerige kaitsemehhanism kohe pärast nõela kasutamist.

Ärge autoklaavige BD Eclipse™ nõela enne kasutamist.

Korduvasutamise võib põhjustada nakkust või muid haigusi/vigastusi.

HU

Csatlakoztassa a BD Eclipse™ tűt a BD Luer-Lok™ fecskendőhöz. Húzza le a biztonsági fedelet, és távolítsa el a tűvédőt.

Hegyével felfelé = Biztonsági burkolattal felfelé

Szívja fel, és adja be a gyógyszerzt az alkalmazandó protokollnak megfelelően.

Az injekció beadása után azonnal aktiválja a biztonsági mechanizmust. Tegye a hüvelyk- vagy mutatóujját a mintázott ujjnak kialakított terület középeré, és nyomja előre a biztonsági fedelet a tűre, amíg azt nem hallja vagy érzi, hogy bezáródott. Nézze meg, hogy a tű valóban le van-e fedve. Ha nem sikerül az aktiválás, azonnal dobja ki a tűt az éles hulladékok gyűjtésére szolgáló tartályba.

Alkalmazzon egykezes technikát, és az aktiválást magától, valamint másoktól elfelé irányba végezze. A maximális biztonság érdekében a biztonsági fedél aktiválásához KIZÁRÓLAG a széles és mintázott ujjnak kialakított területet használja.

A védelmi rendszer aktiválása elhanyagolható mennyiségű folyadékomszt eredményezhet, annak a folyadéknak a kifolyását, amely az injekció után a tűben marad.

Az intézeti irányelveknek megfelelően helyezze az éles hulladékok gyűjtésére szolgáló tartályba egyetlen használat után.

Nem pirogén. Ne használja, ha az egyedi csomagolás megsérült.

Természetes nyersgumi felhasználása nélkül készült.

Tilos ismétellen felhasználni.

FIGYELEM

A BD Eclipse™ tű nem használható Luer Slip fecskendővel, mivel a tű leválhat a fecskendőről, amikor felhelyezi a biztonsági fedelet.

Ha a helyi és/vagy intézményi eljárások lehetővé teszik/megkövetelik a felszívott fecskendő szállítását, passzív kupak-visszahelyező technikával fedje be a tűt a beadás helyére történő szállítás előtt.

A véletlen tűszúrásból eredő HIV (AIDS), HBV (hepatitis) és egyéb fertőző betegségek elkerülése érdekében a használat után azonnal aktiválja a védő mechanizmust.

A BD Eclipse™ tűt a használat előtt tilos autoklavozni.

A termék ismételt felhasználása fertőzéshez vagy egyéb betegségekhez/sérüléshez vezethet.

IS

Festið BD Eclipse™ nálna við BD Luer-Lok™ sprautu. Færðu öryggishlífina aftur og fjarlægðu nálarhlífina.

Opið upp = Öryggishlífin upp

Dragið upp og gefið lyf í samræmi við viðurkennda aðferðarlýsingu.

Virkjó öryggisbúnað strax eftir innsprautun. Setjið þumalfinger eða vísingur á fingurmottuna og ýtið öryggishlífinni áfram yfir nálna þar til þið heyrði eða finnið hana læssast. Staðfestið með sjónmati að nálarödurinn sé hulinn. Ef ekki er hægt að virkja búnaðinn verður að flegjja sprautu og nál strax í viðurkennt ílát til förgunar.

Notið annarrar handar tækni og virkið búnaðinn í átt frá ýkkur sjálfum og öðrum. Til að hámarka öryggi skal ADEINS nota víða fingurmottu til að virkja öryggishlífina.

Virkjun varnarbúnaðar getur valdið því að örlitill vökví sem eftir er á nálinni eftir innsprautun slettist.

Flegjið í ílát ætlað þeim hlutum í samræmi við gildandi reglur og venjur viðkomandi sjúkráðs/stofnunar.

Án sóttithalvalda. Notið ekki ef umbúðir eru skemmdar.

EKKI úr latexi úr náttúrulegu gúmmíi.

Notið ekki aftur.

VARÚÐ

BD Eclipse™ nálna má ekki nota með Luer Slip sprautu því að nálin getur losnað frá sprautunni þegar öryggishlífin er virkjuð.

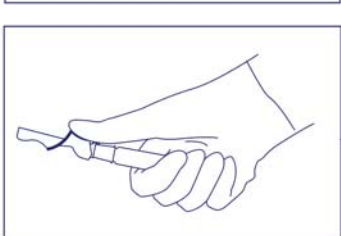
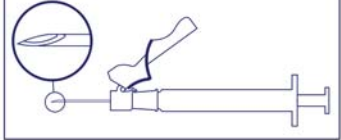
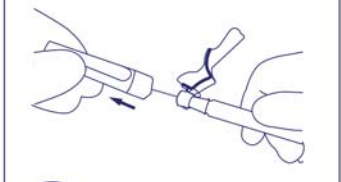
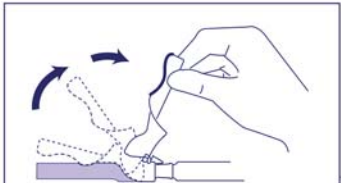
Ef staðbundnar reglur eða reglur stofnunar leyfa/krefjast flutning(s) á sprautunni skal nota passíva endurlökunartækni til að byrgja nálna áður en hún er flutt á staðinn þar sem lyfið er gefið.


Til að forðast HIV (AIDS), HBV (lífrabólgu) og aðra smitsjúkdóma sem hlötist geta af nálarstungum fyrir slsynni skal virkja öryggisbúnað strax eftir notkun.

Gufusæfið ekki BD Eclipse™ nál fyrir notkun.

Endurnýting getur leitt til sýkingar eða annarra veikinda/meiðsla.

BD Eclipse™ Needle



LT	PL	RO	RU	SR	SK	SL	TR	UK
<p>Uždėkite „BD Eclipse™“ adatą ant „BD Luer-Lok™“ švirkšto. Patraukite apsauginį dangtelį ir nuimkite adatos apsaugą.</p>	<p>Podłączyć igłę BD Eclipse™ do łącznika Luer-Lok™ strzykawki BD. Pociągnąć za osłonkę ochronną i zdjąć osłonkę igły.</p>	<p>Ataşaţi acul BD Eclipse™ la o seringă BD Luer-Lok™. Trageţi înspire înapoi capacul de siguranţă şi scoateţi protecţia acului.</p>	<p>Присоедините иглу BD Eclipse™ к шприцу BD Luer-Lok™. Оттяните от себя защитную оболочку и снимите колпачок иглы.</p>	<p>Pričvrstite BD Eclipse™ iglu na BD Luer-Lok™ špric. Povucite sigurnosni poklopac i uklonite štitnik igle.</p>	<p>Ihlu BD Eclipse™ prípojte k striekačke BD Luer-Lok™. Ochranný obal sklopte dozadu a snímte kryt ihly.</p>	<p>Namestite iglo BD Eclipse™ na brizgalko BD Luer-Lok™. Potegnite nazaj varnostni pokrov in odstranite ščit igle.</p>	<p>BD Eclipse™ İğneyi bir BD Luer-Lok™ Şırıngaya takın. Güvenlik kapağını geri çekin ve iğne koruyucuyu çıkarın.</p>	<p>Приєднайте голку BD Eclipse™ до шприцу зі з'єднувачем BD Luer-Lok™. Потягніть назад захисну кришечку й зніміть оболонку голки.</p>
<p>Pakeltas dangtelis = Pakeltas apsauginis dangtelis</p>	<p>Skośnie ścięta końcówka igły skierowana do góry = Osłonka ochronna skierowana do góry</p>	<p>Bizou în sus = Capacul siguranţei în sus</p>	<p>Верхняя часть концевого среза = верхняя часть защитного кожуха</p>	<p>Kosina nagore = Sigurnosni poklopac nagore</p>	<p>Skosenie smerom nahor = ochranný kryt smerom nahor</p>	<p>Dvignite poševni pokrov = Dvignite varnostni pokrov</p>	<p>Yukarı Doğru Eğ = Güvenlik Kapağını Kaldır</p>	<p>Верхня частина кінцевого зрізу = верхня частина захисного кожуха</p>
<p>Pritraukite ir susvirkškite vaistus laikydami nstatytų reikalavimų.</p>	<p>Przygotować strzykawkę i podać lek zgodnie z obowiązującą procedurą.</p>	<p>Aspirati şi administraţi medicaţia în conformitate cu protocolul stabilit.</p>	<p>Наберите и введите лекарственный препарат в соответствии с утвержденным протоколом.</p>	<p>Izvucite i ubrizgajte lek u skladu sa utvrđenim protokolom.</p>	<p>Liek natiahnite a podajte podľa zaužívaného protokolu.</p>	<p>Vsesajte zdravilo v brizgalko in ga vbrizgajte v skladu z uveljavljenim postopkom.</p>	<p>Yerleşik protokole göre ilacı çekin ve uygulayın.</p>	<p>Втягніть й введіть медичний препарат згідно з встановленим протоколом.</p>
<p>Atlikę injekciją iškart suaktyvinkite apsauginį mechanizmą. Uždėkite nykštį ar smilių ant vietos su ranteliais ir pastumkite apsauginį dangtelį pirmyn ant adatos, kad pasigirstų spragtelėjimas. Apžiūrėkite ir įsitinkinkite, kad adata uždenyta. Nepavykus suaktyvinti apsaugos, nedelsdami išmeskite adatą į patvirtintą aštrių daiktų konteinerį.</p>	<p>Uaktywnić mechanizm chroniący igłę natychmiast po iniekcji. Położyć kciuk lub palec wskazujący na teksturowanej podkładce i popchnąć osłonkę ochronną do przodu w kierunku igły aż słyszalne lub odczuwalne będzie zablokowanie mechanizmu. Wizualnie sprawdzić czy igła jest osłonięta. Jeśli nie udaje się uaktywnić mechanizmu chroniącego, natychmiast wrzucić igłę do przeznaczanego do tego celu pojemnika do utylizacji odpadów ostrych.</p>	<p>Activaţi mecanismul de siguranţă imediat după injectare. Amplaşaţi în mijloc degetul mare sau cel arătător pe pernaşa texturată pentru deget şi trageţi de capacul siguranţei înainte peste ac până când auziţi sau se activează. Confirmaţi vizual dacă capacul este acoperit. Dacă nu o puteţi activa, aruncaţi-o imediat într-un container aprobat pentru eliminarea obiectelor ascuţite.</p>	<p>Активируйте защитный механизм сразу же после инъекции. Разместите большой или указательный палец на рельефном упоре и сместите защитный кожух вперед на иглу, пока не услышите или не почувствуете щелчок. Визуально убедитесь, что игла закрыта. В случае, если защитный механизм активировать не удастся, утилизируйте в контейнер установленного образца для острых предметов.</p>	<p>Aktivirajte sigurnosni mehanizam odmah nakon ubrizgavanja. Postavite palac ili kažiprst u sredinu teksturisane podloge za prst i gurnite sigurnosni poklopac unapred preko igle tako da čujete ili osетite da se blokirao. Vizuelno proverite da li je igla pokrivena. Ako aktiviranje nije moguće, špic odmah odložite u odobrenu posudu za odlaganje oštrih predmeta.</p>	<p>Okamžite po injekcii aktivujte bezpečnostný mechanizmus. Vycentrujte palec alebo ukazovák na textúrovanej podložke pre prst a zatlačte ochranný kryt dopredu nad ihlu, až kým nebudete počuť alebo cítiť, že zacvakol. Vizualne skontrolujte, či je ihla zakrytá. Ak sa nedá aktivovať, musí sa okamžite vyhodit' do schválenej nádoby na ostré predmety.</p>	<p>Varnostni mehanizem aktivirajte takoj po vbrižgu. Palec ali kazalec dajte na strukturirano površino in potiskajte varnostni pokrov naprej prek igle, dokler ne zaslišite ali začutite, da se je ščit zaskočil. Preverite, ali je igla pokrita. Če ga ne morete aktivirati, ga nemudoma odvrzite v zbiralnik za ostre predmete.</p>	<p>Enjeksiyonun yapılmasının hemen ardından güvenlik mekanizmasını etkinleştirin. Başparmağınızı veya işaret parmağınızı dokulu bir yapıya sahip olan parmak pedinin ortasına yerleştirin ve güvenlik kapağını kilitleme sesini duyuna veya kilitletiğini hissedene kadar ileri doğru itin. İğnenin kapandığını görsel olarak kontrol edin. Güvenlik mekanizmasını etkinleştiremezseniz, iğneyi hemen onaylı bir keskin malzeme kabına atın.</p>	<p>Активуйте захисний механізм відразу ж після ін'єкції. Розмістіть великий або вказівний палець на рельєфному упорі і змістіть захисний кожух вперед на голку, поки не почуєте або не відчуєте клацання. Візуально переконаєтесь, що голка накрита кожухом. У разі, якщо захисний механізм активувати не вдається, утилізуйте в контейнер встановленого зразка для гострих предметів.</p>
<p>Viską atlikite viena ranka laikydami ją toliau nuo savęs ir kitų. Kad būtų dar saugiau, apsaugos dangtelį uždarykite spausdami TIK plačią vietą su ranteliais.</p>	<p>Należy wykonać to jedną ręką, trzymając strzykawkę z dala od ciała i innych osób. Dla zapewnienia większego bezpieczeństwa, do uaktywnienia osłonki ochronnej należy używać WYŁĄCZNIE teksturowanej powierzchni podkładki.</p>	<p>Utilizaţi tehnica cu o singură mână şi activaţi-o departe de dvs. şi de ceilalţi. Pentru cea mai bună siguranţă, utilizaţi NUMAI zona pernaşii texturate pentru deget pentru a activa capacul siguranţei.</p>	<p>Выполняйте активацию одной рукой на безопасном расстоянии от себя и окружающих. Для максимальной безопасности при активации защитного кожуха используйте ТОЛЬКО широкий рельефный упор для пальца.</p>	<p>Primenite jednoručnu tehniku i aktivaciju vršite u smeru od vašeg tela i od tela drugih osoba. Radi najveće sigurnosti, koristite SAMO široku teksturisano podlogu za prst da biste aktivirali sigurnosni poklopac.</p>	<p>Použite jednoručnú techniku a aktiváciu vykonajte smerom od seba a ostatných. Z dôvodu maximálnej bezpečnosti používajte na aktiváciu ochranného krytu IBA širokú textúrovanú podložku pre prst.</p>	<p>Uporabite tehniko prijema z eno roko ter aktivirajte stran od sebe in drugih. Zaradi večje varnosti ob aktiviranju varnostnega pokrova uporabite LE široko strukturirano površino.</p>	<p>Tek el tekniğini uygulayın ve güvenlik mekanizmasını kendinizden ve etrafınızdakilere uzakta etkinleştirin. En güvenli uygulamayı sağlamak için, güvenlik kapağını etkinleştirenken SADECE geniş dokulu parmak pedini kullanın.</p>	<p>Виконуйте активацию однією рукою на безпечній відстані від себе та оточуючих. Для максимальної безпеки при активації захисного кожуха використовуйте ТІЛЬКИ широкий рельєфний упор для пальця.</p>
<p>Aktyvinant apsauginį mechanizmą gali ištikšti šiek tiek skysčio, kurio lieka ant adatos atlikus injekciją.</p>	<p>Uaktywnienie mechanizmu chroniącego igłę może spowodować minimalne rozprysknięcie się płynu, który pozostał na igle po iniekcji.</p>	<p>Activarea mecanismului protector poate provoca stropirea minimă cu orice lichid care rămâne pe ac după injectare.</p>	<p>Активация защитного механизма может привести к минимальному разбрызгиванию какой-либо жидкости, оставшейся в игле после инъекции.</p>	<p>Aktiviranje zaštitnog mehanizma može izazvati manje prskanje svake tečnosti koja je ostala na igli nakon ubrizgavanja.</p>	<p>Aktivácia ochranného mechanizmu môže spôsobiť minimálne rozstreknutie kvapaliny, ktorá mohla zostať na ihle po injekcii.</p>	<p>Aktivacija zaščitnega mehanizma lahko povzroči manjši brizg tekočine, ki lahko ostane na igli po vbrižgu.</p>	<p>Koruma mekanizmasının etkinleştirilmesi enjeksiyondan sonra iğne üzerinde kalan sıvının çok az bir miktar sıçramasına neden olabilir.</p>	<p>Активация захисного механізму може спричинити мінімальне розприскування будь-якої рідини, що може залишитися у голці після ін'єкції.</p>
<p>Panaudoję išmeskite adatą į patvirtintą aštrių daiktų konteinerį laikydami galiojančių taisyklių ir įstaigos reikalavimų.</p>	<p>Utylizować po jednorazowym użyciu w przeznaczonym do tego celu pojemniku na odpady ostre, zgodnie z odpowiednimi przepisami i procedurami szpitalnymi.</p>	<p>A se elimina după unica folosinţă într-un container de colectare aprobat pentru obiectele ascuţite în conformitate cu regulamentele aplicabile şi politica spitalului/instituţiei.</p>	<p>После однократного использования утилизируйте в контейнер установленного образца для острых предметов в соответствии с действующими нормами и правилами учреждения.</p>	<p>Odložite posle jedne upotrebe u odobrenu posudu za odlaganje oštrih predmeta u skladu sa primenjivim propisima i politikom ustanove.</p>	<p>Po jednom použití vyhodte do schválenej nádoby na ostré predmety v súlade s príslušnými nariadeniami a inštitučnými predpismi.</p>	<p>Zavržite v primeren zbiralnik za ostre predmete v skladu z veljavnimi predpisi in politiko ustanove.</p>	<p>Keskin malzemeleri, bir kez kullandıktan sonra uygulananabilir yönetmelikler ve hastane/kurum ilkelerine uygun olarak onaylı bir keskin malzeme kabına atın.</p>	<p>Після одноразового використання утилізуйте в контейнер встановленого зразка для гострих предметів відповідно до діючих норм і правил установи.</p>
<p>Nepirogeniškas. Nenaudoti, jei pažeista kuri nors pakuočės dalis. Pagaminta be natūraliojo kaučiuko latekso. Negalima naudoti pakartotinai.  </p>	<p>Nie pirogena. Nie stosować, jeśli opakowanie produktu jest uszkodzone. Do wykonania nie użyto naturalnego lateksu kauczukowego. Nie używać ponownie.  </p>	<p>Apirogen. A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat. Nu este fabricat din latex de cauciu natural. A nu se reutiliza.  </p>	<p>Апирогенно. Не использовать, если индивидуальная упаковка повреждена. Изготовлен без использования латекса натурального каучука. Повторно не использовать.  </p>	<p>Nepirogeno. Ne koristiti ako je pojedinačno pakovanje oštećeno. Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume. Ne koristiti ponovo.  </p>	<p>Nepyrögénne. Nepoužívajte, ak je poškodené kusové balenie. Ná výrobu sa nepoužil prírodný kaučukový latex. Nepoužívať znovu.  </p>	<p>Apirogeno. Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana. Ni izdelan iz kavčuka iz naravnega lateksa. Ne uporabiti ponovno.  </p>	<p>Pirojenik değildir. Paketinin zarar görmüş olması durumunda ürünü kullanmayın. Doğal kauçuk lateksle yapılmamıştır. Tekrar kullanmayın.  </p>	<p>Апирогенно. Не використовувати, якщо індивідуальна упаковка пошкоджена. Виготовлено без застосування натурального гумового латексу. Не використовувати повторно.  </p>
<p>PERSPĖJIMAS</p> <p>„BD Eclipse™“ adatos negalima naudoti su „Luer Slip“ švirkštu, nes adata gali nusmukti, kai bandysite suaktyvinti apsauginį dangtelį. Jei pagal vietinius ir (arba) įstaigos procedūrų reikalavimus leidžiama / reikalaujama švirkštus transportuoti pripildytus, prieš transportuodami juos į naudojimo vietą uždenkite adatą pasyviuoju būdu. Siekiant apsaugoti nuo ŽIV (AIDS), HBV (hepatito) ir kitų infekcinių ligų, kuriomis galima užsikrėsti netyčia įsidiūrus, panaudoję adatą iškart suaktyvinkite apsauginį mechanizmą. Prieš naudodami „BD Eclipse™“ adatą nesterilizuokite jos autoklave. Naudojant pakartotinai galima sukelti infekciją ar kitus susirgimus / sužeidimus.</p>	<p>UWAGA</p> <p>Igła BD Eclipse™ nie może być używana ze strzykawką Luer Slip, ponieważ igła może odłączyć się od strzykawki w trakcie uaktywniania osłonki ochronnej. Jeśli lokalnie i/lub szpitalne procedury pozwalają/wymagają przewiezienia wypełnionej strzykawki, należy zastosować technikę bezpiecznego nalożenia osłonki na igłę, aby osłonić igłę w czasie transportu do punktu podania leku. Aby zapobiec zakażeniu wirusem HIV (AIDS), HBV (Wirusowe zapalenie wątroby) oraz innymi chorobami zakaźnymi spowodowanymi przypadkowym ukłuciem igłą, należy uaktywnić mechanizm chroniący igłę natychmiast po użyciu igły. Przed użyciem, nie sterylizować igły BD Eclipse™ w autoklawie. Ponowne użycie może prowadzić do infekcji lub innych chorób/urazów.</p>	<p>ATENȚIONARE</p> <p>Acul BD Eclipse™ nu trebuie să fie folosit cu o seringă Luer Slip deoarece acul se poate desprinde de seringă la acționarea capacului de siguranță. În situația în care procedurile locale și/sau instituționale permit/solicită transportul seringii umplute, utilizați o tehnică de reasezare a capacului pasivă pentru a acoperi acul înainte de transportul către locul de administrare. Pentru a ajuta la evitarea infectării cu HIV (SIDA), HVB (hepatită) și alte boli infecțioase datorită înțepărilor accidentale cu acul, activați mecanismul protector imediat după utilizare. A nu se autoclava acul BD Eclipse™ înainte de utilizare. Refolosirea poate să ducă la infecții sau la alte boli/vătămrî.</p>	<p>ВНИМАНИЕ!</p> <p>Игла BD Eclipse™ не предназначена для использования со шприцем Luer Slip в связи с тем, что игла может отсоединиться при активации защитной оболочки. Там, где местными правилами и/или правилами учреждения разрешена/требуется транспортировка заполненного шприца, используйте технику пассивного надевания колпачка на иглу перед транспортировкой шприца в место, где будет выполняться инъекция. С целью профилактики ВИЧ (СПИД), гепатита и других инфекционных заболеваний вследствие случайного укола иглой активировать защитный механизм сразу после использования. НЕ автоклавируйте Иглу BD Eclipse™ Needle перед использованием. Повторное использование может привести к инфекции или другому поражению/повреждению.</p>	<p>OPREZ</p> <p>BD Eclipse™ igla se ne sme koristiti sa Luer Slip špicom, jer se igla može odvojiti od šprica pri aktiviranju sigurnosnog poklopca. Ukoliko lokalne i/ili procedure ustanove dozvoljavaju/nalažu transport napunjenih špriceva, primenite tehniku pasivnog pokrivanja da biste pokrili iglu pre transportovanja do mesta administracije. Da bi se izbegli HIV (AIDS), HBV (hepatitis) i druge infekтивне bolesti zbog slučajnog uboda iglom, aktivirajte zaštitni mehanizam odmah nakon upotrebe. Nemojte obrađivati BD Eclipse™ iglu u autoklavu pre upotrebe. Ponovna upotreba može dovesti do infekcije ili do druge bolesti/povrede.</p>	<p>UPOZORNENIE</p> <p>Ihla BD Eclipse™ sa nemá používať so striekačkou Luer Slip. Ihla sa totiž môže od striekačky uvoľniť, keď sa aktivuje ochranný obal. Pokiaľ lokálne a/alebo inštitučné postupy povoľujú/vyžadujú prepravu naplnenej injekčnej striekačky, pred prepravou na miesto podania zakryte ihlu použitím pasívnej techniky opätovného nasadenia krytu. Ihneď po použití aktivujte ochranný mechanizmus, aby sa pomohlo zabrániť infekcii HIV (AIDS), HBV (hepatitída) a inými infekčnými ochoreniami z dôvodu náhodného pichnutia sa ihlou. Ihlu BD Eclipse™ pred použitím neautoklavujte. Pri opakovanom použití môže dôjsť k infekcii alebo ochoreniu/poraneniu.</p>	<p>UPOZORNENIE</p> <p>Ihla BD Eclipse™ ni namenjena uporabi z drsno brizgalko Luer, ker se lahko igla sname z brizgalke ob aktiviranju varnostnega pokrova. Kjer krajevni postopki in / ali postopki ustanov dovoljujejo / zahtevajo transport napolnjene brizgalke, za iglo pred transportom in do mesta, kjer jo boste uporabili, uporabite pasivno tehniko pokrivanja. Da bi se izognili okužbi z virusom HIV (AIDS), HBV (hepatitis) in drugimi nalezljivimi boleznimi zaradi naključnega vboda z iglo, takoj po uporabi aktivirajte varovalni mehanizem. Igle BD Eclipse™ pred uporabo ne sterilizirajte v avtoklavu. Zaradi ponovne uporabe lahko pride do okužbe ali druge bolezni/poškodbe.</p>	<p>DİKKAT</p> <p>BD Eclipse™ İğnenin Luer Slip Şırınga ile kullanımı uygun değildir, çünkü güvenlik kapağının etkinleştirilmesi sırasında iğne şırıngadan ayrılabilir. Yerel ve/veya kurumsal prosedürler dolu bir şırınganın nakledilmesine izin veriyor/gerektiyor ise, iğneyi uygulama alanına nakletmeden önce pasif bir kapatma tekniği kullanarak iğneyi kaplayarak örtün. Yanlışlıkla iğne batmasından kaynaklanabilecek HIV (AIDS), HBV (Hepatit) ve diğer bulaşıcı hastalıkları önlemek için, kullandıktan hemen sonra koruyucu mekanizmayı etkinleştirin. BD Eclipse™ İğneyi kullanmadan önce otoklavlamayın. Yeniden kullanımı enfeksiyona veya başka hastalığa/yaralanmaya yol açabilir.</p>	<p>УВАГА!</p> <p>Голка BD Eclipse™ не призначена для використання зі шприцями зі з'єднувачем Luer Slip, оскільки голка може від'єднатися від шприцу під час активації захисної кришечки. Там, де місцевими правилами та/або правилами установи дозволено/вимагається транспортування заповненого шприца, використовуйте техніку пассивного надягання колпачка на голку перед транспортуванням шприца в місце, де використовуватиметься ін'єкція. З метою профілактики ВІЛ (СНІД), гепатиту та інших інфекційних захворювань внаслідок випадкового уколу голкою активуйте захисний механізм відразу після використання. Не автоклавіуйте голку BD Eclipse™ Needle перед використанням. Повторне використання може привести до переносу інфекції або захворювання/травмування.</p>